

Úřední věstník

Evropské unie

C 325

Svazek 48

České vydání

Informace a oznámení

22. prosince 2005

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Informace***Komise**

2005/C 325/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2005/C 325/02	Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – Prodloužení lhůty — Žádost členského státu	2
2005/C 325/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4028 – Flaga/Progas/JV) ⁽¹⁾	3
2005/C 325/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4065 – BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning) — Případ pro možné zjednodušené řízení ⁽¹⁾	4
2005/C 325/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č.j. COMP/M.4075 – Providence/Carlyle/Com Hem) ⁽¹⁾	5
2005/C 325/06	Informace ke stížnosti č. 2005/4347	6
2005/C 325/07	Oznámení Komise o pravidlech pro přístup do spisu Komise v případech podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES, článků 53, 54 a 57 Dohody o EHP a nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾	7
2005/C 325/08	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	16
2005/C 325/09	Sdělení Komise — Odpovídající částky pro prahové hodnoty směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES	17
2005/C 325/10	Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz syntetických polyesterových střižových vláken pocházejících z Čínské lidové republiky, Saúdské Arábie, Běloruska, Austrálie, Indonésie, Thajska, Korejské republiky a Indie	20
2005/C 325/11	Sdělení Komise členským státům o změně sdělení podle čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES o užití článků 92 a 93 Smlouvy o ES na pojištění krátkodobých vývozních úvěrů	22

CS

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR**Kontrolní úřad ESVO**

2005/C 325/12	Seznam islandských a norských přírodních minerálních vod podle článku 1 směrnice Rady 80/777/EHS ze dne 15. července 1980 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se využívání a prodeje přírodních minerálních vod	24
---------------	---	----

II Přípravné akty

.....

III Oznámení**Komise**

2005/C 325/13	Výzva k předkládání návrhů projektů nepřímých akcí v oblasti výzkumu a technologického vývoje v rámci specifického programu pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace s názvem „Integrace a posilování Evropského výzkumného prostoru“ — Tématická priorita/doména: Technologie informační společnosti (IST) — Značka výzvy: FP6-2005-IST-6 — Značka výzvy: FP6-2002-IST-C	25
2005/C 325/14	Výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje v rámci specifického programu pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem „Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru“ — Prioritní tematická oblast: „Podpora politik a předvídání vědeckých a technických potřeb“ — Identifikátory výzvy: FP6-2005-SSP-5A	29
2005/C 325/15	Výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje v rámci specifického programu pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem „Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru“ — Prioritní tematická oblast: „Podpora politik a předvídání vědeckých a technických potřeb“ — Identifikátory výzvy: FP6-2005-SSP-5B-Influenza	35
2005/C 325/16	Oznámení o nabídkovém řízení na snížení dovozního cla u kukuřice s původem ze třetích zemí	40

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

21. prosince 2005

(2005/C 325/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,1872	SIT slovinský tolar	239,51
JPY japonský jen	139,18	SKK slovenská koruna	37,851
DKK dánská koruna	7,4575	TRY turecká lira	1,6043
GBP britská libra	0,67895	AUD australský dolar	1,6184
SEK švédská koruna	9,4300	CAD kanadský dolar	1,3918
CHF švýcarský frank	1,5529	HKD hongkongský dolar	9,2037
ISK islandská koruna	75,42	NZD novozélandský dolar	1,7444
NOK norská koruna	8,0495	SGD singapurský dolar	1,9788
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 209,04
CYP kyperská libra	0,5735	ZAR jihoafrický rand	7,5800
CZK česká koruna	28,954	CNY čínský juan	9,5884
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,4045
HUF maďarský forint	251,19	IDR indonéská rupie	11 664,24
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,487
LVL lotyšský latas	0,6965	PHP filipínské peso	63,343
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,1854
PLN polský zlotý	3,8283	THB thajský baht	48,632
RON rumunský lei	3,6619		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – Prodloužení lhůty**Žádost členského státu**

(2005/C 325/02)

Dne 8. listopadu 2005 Komise obdržela žádost podle čl. 30 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ⁽¹⁾.

Žádost, kterou podalo Spojené království, se týká výroby elektřiny v této zemi, s výjimkou Severního Irska (týká se tedy výroby elektřiny v Anglii, Skotsku a Walesu). Žádost byla zveřejněna v Úředním věstníku C 305/19 dne 2.12.2005. Původní lhůta uplyne dne 9. února 2006.

Jelikož je potřeba, aby útvary Komise obdržely a posoudily dodatečné informace, a v souladu s čl. 30 odst. 6 třetí větou se lhůta, již Komise disponuje pro přijetí rozhodnutí týkajícího se této žádosti, prodlužuje o jeden měsíc.

Lhůta tedy uplyne dne 10. března 2006.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4028 – Flaga/Progas/JV)**

(2005/C 325/03)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 14. prosince 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (EHS) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Flaga GmbH (dále jen „Flaga“, Rakousko) kontrolovaný podnikem Eastfield International Holdings, Inc. A podnik Progas GmbH & Co KG (dále jen „Progas“, Německo) kontrolovaný podnikem Familie Julius Thyssen Beteiligungsgesellschaft mbH získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad nově vytvořenou společností vytvářející společný podnik (dále jen „JV“). V související transakci získává podnik Flaga ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady kontrolu nad celým podnikem Progas Flüssiggas Handels GmbH (dále jen „Progas Austria“, Rakousko), kontrolovaným podnikem Progas, nákupem akcií.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- Flaga: velkoobchod, maloobchod a distribuce zkapalněného zemního plynu,
- Progas: velkoobchod, maloobchod a distribuce zkapalněného zemního plynu,
- JV: velkoobchod, maloobchod a distribuce zkapalněného zemního plynu,
- Progas Austria: velkoobchod, maloobchod a distribuce zkapalněného zemního plynu v Rakousku.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v této záležitosti je však vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky je možné Komisi zaslat faxem (fax (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4028 – Flaga/Progas/JV na níže uvedenou adresu generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4065 – BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning)
Případ pro možné zjednodušené řízení

(2005/C 325/04)

(Text s významem pro EHP)

1. Dne 14. prosince 2005 obdržela Komise oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik BS Investimenti SGR S.p.A. (dále jen „BS“, Itálie), který patří ke skupině BS Group, a podnik MCC Sofipa SGR S.p.A. (dále jen „MCC Sofipa“, Itálie), který patří do skupiny Capitalia Group, získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady společnou kontrolu nad podnikem IP Cleaning S.p.A. (dále jen „IPC“, Itálie), který je v současnosti pod výlučnou kontrolou společnosti BS, a to prostřednictvím smlouvy o řízení nebo jakéhokoli jiného způsobu.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- BS: správa investičních fondů;
- MCC Sofipa: správa investičních fondů;
- IPC: výroba a distribuce čistících strojů.

3. Při předběžném šetření Komise shledala, že oznámená transakce by mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v této záležitosti je však vyhrazeno. V souladu s oznámením Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posuzována podle postupu stanoveného oznámením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi předloženy nejpozději do 10 dnů od data zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4065 – BS Investimenti/MCC Sofipa/IP Cleaning na adresu generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Případ č.j. COMP/M.4075 – Providence/Carlyle/Com Hem)

(2005/C 325/05)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 14.12.2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Carlyle Europe Partners II L. P. („Carlyle“, Spojené státy americké) a Providence Equity Offshore Partners V LP („Providence“, Kajmanské ostrovy) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získávají na základě nákupu akcií společnou kontrolu nad podnikem Nordic Communication Services AB, mateřskou společností skupiny Com Hem Group.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku Carlyle: globální soukromá investiční společnost;
- podniku Providence: soukromý investiční fond patřící k Providence Equity Partners Inc., která je globální soukromou investiční společností zaměřenou na equity investice do společností působících v odvětví médií a komunikací;
- Com Hem Group: poskytování služeb kabelové televize, telefonních služeb a služeb širokopásmového přístupu k Internetu ve Švédsku.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.4075 – Providence/Carlyle/Com Hem, na následující adresu:

Evropská komise
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Informace ke stížnosti č. 2005/4347

(2005/C 325/06)

Dne 18. října 2005 Komise zaslala Itálii dopis, aby jí úřední cestou uvědomila o výše uvedené stížnosti týkající se vodohospodářské správy v oblasti Lago d'Idro. Ve stížnosti se odkazuje na dotčenou lokalitu definovanou ve směrnici Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin.

Toto řízení pro porušení právních předpisů se netýká nedodržení ustanovení směrnice 92/43/EHS v konkrétním případě, nýbrž nedodržení článku 10 Smlouvy o ES, a sice nedostatečné spolupráce Itálie s Komisí při poskytování informací požadovaných Komisí.

Oznámení Komise o pravidlech pro přístup do spisu Komise v případech podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES, článků 53, 54 a 57 Dohody o EHP a nařízení Rady (ES) č. 139/2004

(2005/C 325/07)

(Text s EHP závažností)

I. ÚVOD A PŘEDMĚT OZNÁMENÍ

1. Přístup do spisu Komise je jednou z procesních záruk, jejímž cílem je uplatňování zásady rovných možností a ochrana práva na obhajobu. Nahlížení do spisu je upraveno v čl. 27 odst. 1 a 2 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾, v čl. 15 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 773/2004 („prováděcí nařízení“) ⁽²⁾, čl. 18 odst. 1 a 3 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 („nařízení o spojování podniků“) ⁽³⁾ a čl. 17 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 802/2004 („prováděcí nařízení o spojování podniků“) ⁽⁴⁾. V souladu s těmito ustanoveními je Komise před přijetím rozhodnutí na základě ustanovení článků 7, 8, 23 a čl. 24 odst. 2 nařízení č. 1/2003 a čl. 6 odst. 3, čl. 7 odst. 3, čl. 8 odst. 2 až 6, a článků 14 a 15 nařízení o spojování podniků povinna umožnit příslušným osobám, podnikům či sdružením podniků uplatnit, dle povahy věci, jejich stanoviska k námitkám, které vůči nim byly vzneseny, a umožnit jim nahlédnout do spisů Komise, aby bylo plně zachováno jejich právo na obhajobu. Toto oznámení upravuje rámec pro výkon práva stanoveného v těchto ustanoveních. Toto oznámení neupravuje možnost poskytnutí dokumentů v rámci jiných řízení. Tímto oznámením není dotčen způsob, jakým soudy Společenství tato ustanovení vykládají. Zásady uvedené v tomto oznámení se rovněž použijí v případech, kdy Komise zajišťuje uplatňování zásad uvedených v člancích 53, 54 a 57 Dohody o EHP ⁽⁵⁾.
2. Shora uvedené zvláštní právo je odlišné od obecného práva na přístup k dokumentům podle nařízení č. 1049/2001 ⁽⁶⁾, pro něž jsou stanovena jiná kritéria a výjimky a které sleduje odlišný cíl.
3. Pojmem přístup do spisu se v tomto oznámení rozumí výhradně přístup umožněný osobám, podnikům či sdružením podniků, jimž Komise určila své námitky. Toto oznámení objasňuje kdo má do spisu přístup za tímto účelem.
4. Ve shora citovaných nařízeních je stejný pojem anebo pojem přístup k dokumentům používán též ve vztahu ke stěžovatelům a jiným zúčastněným stranám. Takové situace jsou však odlišné od situací osob, jimž bylo prohlášení o námitkách určeno, a tyto související situace jsou pojednány ve zvláštním oddílu tohoto oznámení.
5. Toto oznámení též vysvětluje, k jakým informacím má být přístup umožněn a kdy, a stanoví postupy pro přístup do spisu..

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v člancích 81 a 82 Smlouvy, Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1-25.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o průběhu řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES, Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18-24.

⁽³⁾ Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků, Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1-22.

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (ES) č. 802/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků, Úř. věst. L 133, 30.4.2004, str. 1-39, opraveno v Úř. věst. L 172, 6.5.2004, s. 9.

⁽⁵⁾ Odkazy na články 81 a 82 v tomto oznámení se tedy týkají i článků 53 a 54 Dohody o EHP.

⁽⁶⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise, Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43. Viz např. věc T-2/03, *Verein für Konsumenteninformation v. Komise*, rozsudek z 13. dubna 2005 dosud nezveřejněn.

6. Okamžikem svého zveřejnění toto oznámení nahrazuje předchozí oznámení Komise o přístupu do spisu z roku 1997 ⁽¹⁾. Nová pravidla zohledňují právní předpisy platné od 1. května 2004, tj. výše uvedené nařízení č. 1/2003, nařízení o spojování podniků, prováděcí nařízení a prováděcí nařízení o spojování podniků a rozhodnutí Komise ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v některých řízeních ve věcech hospodářské soutěže ⁽²⁾. Bere též v potaz judikaturu Soudního dvora Evropských společenství a Soudu první instance Evropských společenství z poslední doby ⁽³⁾ jakož i postupy, které Komise uplatňovala od přijetí oznámení z roku 1997.

II. ROZSAH PŘÍSTUPU DO SPISU

A. Kdo je oprávněn k přístupu do spisu?

7. Přístup do spisu dle pravidel uvedených v odstavci 1 má umožnit účinný výkon práv na obhajobu proti námitkám vzneseným Komisí. Za tímto účelem v případech podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES a v případech podle nařízení o spojování podniků je přístup do spisu na žádost umožněn podnikům nebo, dle povahy věci, sdružením podniků ⁽⁴⁾, jímž Komise určila své námitky ⁽⁵⁾ („strany“).

B. K jakým dokumentům je umožněn přístup?

1. *Obsah spisů Komise*
8. „Spis Komise“ z vyšetřování případů v oblasti hospodářské soutěže (dále jen „spisy“) se sestává z veškerých dokumentů ⁽⁶⁾, jež byly získány, vypracovány a/nebo shromážděny Generálním ředitelstvím pro hospodářskou soutěž během šetření.
9. Během šetření podle článků 20, 21 a čl. 22 odst. 2 nařízení č. 1/2003 a článků 12 a 13 nařízení o spojování podniků může Komise shromáždit řadu dokumentů, přičemž u některých z nich může po podrobnějším hodnocení vyjít najevo, že s předmětem daného případu nesouvisí. Takové dokumenty mohou být vráceny podnikům, od nichž byly získány. Vracením přestávají být součástí spisu.
2. *Přístupné dokumenty*
10. Stranám musí být umožněno seznámit se s informacemi obsaženými ve spise Komise, aby na jejich základě mohly účinně vyjádřit své stanovisko k předběžným závěrům, k nimž Komise ve svých námitkách dospěla. Za tímto účelem jim bude umožněn přístup k veškerým dokumentům tvořícím spis Komise, jak je definován v odstavci 8, s výjimkou vnitřních dokumentů, obchodního tajemství jiných podniků či jiných důvěrných informací ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Sdělení Komise o vnitřním jednacím řádu pro zacházení s žádostmi o nahlédnutí do spisů v případech použití článků 85 a 86 [nyní 81 a 82] Smlouvy o ES, článků 65 a 66 Smlouvy o ESUO a nařízení Rady (EHS) č. 4064/89, Úř. věst. C 23, 23.1.1997, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21.

⁽³⁾ Zejména rozhodnutí ve spojených věcech T-25/95 a spol., *Cimenteries CBR SA a kol. v. Komise*, [2000] Recueil II-0491.

⁽⁴⁾ V následující části oznámení pojem „podnik“ zahrnuje jak podniky tak i sdružení podniků. Pojem „osoba“ zahrnuje fyzické i právnické osoby. Řada subjektů je zároveň podnikem i právnickou osobou, v takovém případě se na ně vztahují oba pojmy. Totéž platí i v případě, že je fyzická osoba podnikem ve smyslu článků 81 a 82. Pro účely řízení o spojování podniků musí být rovněž vzaty v úvahu osoby zmíněné v článku 3 odst. 1 písm. (b) nařízení o spojování podniků a to i v případě, že se jedná o osoby fyzické. V případě, že jsou dotčeny řízením ve věcech hospodářské soutěže osoby bez právní subjektivity, které zároveň nejsou podniky, Komise bude dle povahy věci přiměřeně aplikovat zásady stanovené v tomto oznámení.

⁽⁵⁾ Srov. čl. 15 odst. 1 prováděcího nařízení, čl. 18 odst. 3 nařízení o spojování podniků a čl. 17 odst. 1 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽⁶⁾ V tomto oznámení se pojem „dokument“ užívá pro veškeré formy podkladů bez ohledu na jejich formu. Patří sem též informace zaznamenané na zařízeních pro ukládání dat v elektronické podobě, která jsou nebo budou k dispozici.

⁽⁷⁾ Srov. čl. 27 odst. 2 nařízení č. 1/2003, čl. 15 odst. 2 a čl. 16 odst. 1 prováděcího nařízení a čl. 17 odst. 3 prováděcího nařízení o spojování. Tyto výjimky jsou uvedeny též ve věci T-7/89, *Hercules Chemicals v. Komise*, [1991] Recueil II-1711, bod 54. Soudní dvůr rozhodl, že Komise nemůže sama rozhodnout, které dokumenty obsažené ve spisech mohou být užitečné pro účely obhajoby (srov. věc T-30/91 *Solvay v. Komise*, [1995] Recueil II-1775, body 81-86, a věc T-36/91 *ICI v. Komise*, [1995] Recueil II-1847, body 91-96).

11. Výsledky studie vypracované v souvislosti s příslušným řízením jsou dostupné spolu s mandátem a metodikou studie. Odpovídající opatření mohou však být učiněna k ochraně práv duševního vlastnictví.

3. *Nepřístupné dokumenty*

3.1. Vnitřní dokumenty

3.1.1 Obecné zásady

12. Vnitřní dokumenty nemohou mít usvědčující ani osvobozující účinky ⁽¹⁾. Nejedná se o součást důkazů, z nichž Komise může vycházet při posouzení věci. Stranám proto nebude umožněn přístup. k vnitřním dokumentům obsaženým ve spise Komise ⁽²⁾ Vzhledem k tomu, že nemají důkazní hodnotu, není vyloučení přístupu k vnitřním dokumentům dotčen řádný výkon práv stran na obhajobu ⁽³⁾.
13. Oddělení Komise nejsou povinna vypracovávat žádné zápisy z jednání ⁽⁴⁾ s jakýmkoli osobami či podniky. Pokud se Komise rozhodne vypracovat zápis z takových jednání, představují tyto dokumenty její vlastní výklad vyjádření učiněných na daném jednání a jsou tudíž považovány za vnitřní dokumenty. Pokud však dotčená osoba či podnik zápis schválí, bude po vyloučení jakéhokoli obchodního tajemství a jiných důvěrných informací též zpřístupněn. Tento odsouhlasený zápis je součástí důkazů, o něž se Komise při posuzování věci může opírat. ⁽⁵⁾
14. Pokud jde o studie vypracované v souvislosti s daným řízením korespondence mezi Komisí a její smluvní stranou, která obsahuje hodnocení práce smluvní strany nebo se týká finančních aspektů studie, se považuje za vnitřní dokument, a není proto přístupná.

3.1.2 Korespondence s jinými orgány veřejné moci

15. Zvláštním případem vnitřních dokumentů Komise je korespondence s jinými veřejnými orgány a vnitřní dokumenty obdržené od takových orgánů (z členských států ES („členské státy“) i nečlenských států). Mezi tyto nepřístupné dokumenty náleží:
- korespondence mezi Komisí a orgány pro ochranu hospodářské soutěže členských států nebo mezi těmito orgány ⁽⁶⁾;
 - korespondence mezi Komisí a jinými orgány veřejné moci členských států ⁽⁷⁾;
 - korespondence mezi Komisí, Kontrolním úřadem ESVO a orgány veřejné moci států ESVO; ⁽⁸⁾
 - korespondence mezi Komisí a veřejnými orgány nečlenských států, včetně tamních orgánů pro ochranu hospodářské soutěže, zejména pokud Společenství a příslušný třetí stát uzavřely dohodu o důvěrném charakteru sdělovaných informací ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Mezi vnitřní dokumenty patří např. návrhy, stanoviska, memoranda či záznamy oddělení Komise či jiných příslušných veřejných orgánů.

⁽²⁾ Srov. čl. 27 odst. 2 nařízení č. 1/2003, čl. 15 odst. 2 prováděcího nařízení, a čl. 17 odst. 3 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽³⁾ Srov. odstavec 1 výše.

⁽⁴⁾ Srov. rozsudek ze dne 30.9.2003 ve spojených věcech T-191/98 a T-212/98 až T-214/98 *Atlantic Container Line a ostatní v. Komise* (TACA), [2003] Recueil II-3275, body 349-359.

⁽⁵⁾ Výpovědi zaznamenané podle článku 19 nebo čl. 20 odst. 2 písm. e) nařízení 1/2003 nebo čl. 12 odst. 2 písm. e) nařízení o spojování budou také běžně patřit k přístupným dokumentům (viz výše uvedený odstavec 10).

⁽⁶⁾ Srov. čl. 27 odst. 2 nařízení č. 1/2003, čl. 15 odst. 2 prováděcího nařízení, čl. 17 odst. 3 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽⁷⁾ Srov. příkaz Soudu prvního stupně ve věcech T-134/94 a souv. *NMH Stahlwerke a ostatní v. Komise* [1997] Recueil II-2293, bod 36, a ve věci T-65/89, *BPB Industries a British Gypsum* [1993] Recueil II-389, bod 33.

⁽⁸⁾ V tomto oznámení termín „státy ESVO“ zahrnuje státy ESVO, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP.

⁽⁹⁾ Např. článek VIII.2 Dohody mezi Evropskými společenstvími a vládou Spojených států amerických o používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži (Úř. věst. L 95, 27.4.1995, s. 47) stanoví, že informace poskytnuté důvěrně podle citované dohody musejí být chráněny „v nejvyšší možné míře“. Z uvedeného článku vyplývá povinnost stanovená mezinárodním právem, jež je pro Komisi závazná.

16. V určitých výjimečných případech je možný přístup k dokumentům pocházejícím z členských států, Kontrolního úřadu ESVO nebo států ESVO po vynětí všech obchodních tajemství či jiných důvěrných informací. Před zpřístupněním dokumentu bude Komise konzultovat osobu, která dokument poskytla za účelem určení zda dokument obsahuje obchodní tajemství anebo jiné důvěrné informace.

Jedná se o případy, kdy jsou v dokumentech pocházejících z členských států uvedena obvinění vůči stranám, která je Komise povinna přezkoumat, nebo pokud jsou tyto dokumenty součástí důkazního materiálu v šetření obdobně i j dokumenty získané od soukromých stran. Tyto důvody platí, zejména jedná-li se o:

- dokumenty a informace vyměňované podle článku 12 nařízení č. 1/2003 a informace sdělované Komisi podle čl. 18 odst. 6 nařízení č. 1/2003;
- stížnosti předložené členským státem podle čl. 7 odst. 2 nařízení č. 1/2003.

Přístup bude též umožněn k dokumentům pocházejícím z členských států nebo z Kontrolního úřadu ESVO, do té míry v jaké souvisejí s obhajobou stran ve vztahu k výkonu pravomoci Komise. ⁽¹⁾.

3.2. Důvěrné informace

17. Spisy Komise mohou též zahrnovat dokumenty obsahující dvě kategorie informací, tj. obchodní tajemství a jiné důvěrné informace, k nimž může být přístup zcela či zčásti vyloučen ⁽²⁾. Je-li to možné, bude umožněn přístup ke znění původních dokumentů, které neobsahují důvěrné informace. Pokud lze důvěrné informace chránit pouze formou shrnutí relevantních informací, bude stranám umožněn přístup k takovému shrnutí. Veškeré ostatní dokumenty jsou přístupné v původní verzi.

3.2.1 Obchodní tajemství

18. Pokud by zveřejnění informací o obchodní činnosti podniku mohlo daný podnik vážně poškodit, představují takové informace obchodní tajemství ⁽³⁾. Informace, jež mohou být kvalifikovány jako obchodní tajemství, zahrnují: technické a/nebo finanční informace týkající se know-how daného podniku, způsoby stanovení nákladů, výrobní tajemství a postupy, informace o zdrojích dodávek, objemu výroby a prodeje a podílech na trhu, seznamy zákazníků a distributorů, marketingové plány, nákladovou a cenovou strukturu a prodejní strategii.

3.2.2 Jiné důvěrné informace

19. Kategorie „jiné důvěrné informace“ zahrnuje jiné informace než obchodní tajemství, jež mohou být považovány za důvěrné, pokud by jejich zveřejnění vážně poškodilo dotčenou osobu či podnik. V závislosti na zvláštních okolnostech každého případu se toto ustanovení může vztahovat na informace poskytnuté třetími stranami o podnicích, jež jsou schopny vyvinout velmi podstatný hospodářský či obchodní tlak na své soutěžitele nebo obchodní partnery, zákazníky či dodavatele. Soud prvního stupně a Soudní dvůr uznaly, že je možné takovým podnikům oprávněně odmítnout sdělit obsah určitých dopisů obdržených od jejich zákazníků, neboť jejich zveřejněním by mohli být jejich autoři vystaveni riziku odvetných opatření ⁽⁴⁾. Pojem jiné důvěrné informace tudíž může zahrnovat informace, jejichž prostřednictvím by strany mohly identifikovat stěžovatele či jiné třetí strany, které mají oprávněný zájem na utajení totožnosti.

⁽¹⁾ V oblasti kontroly spojování podniků toto může platit především pro podání členských států dle článku 9 odst. 2 nařízení o kontrole spojování podniků týkající se postoupení případu.

⁽²⁾ Srov. čl. 16 odst. 1 prováděcího nařízení a čl. 17 odst. 3 prováděcího nařízení o spojování; věc T-7/89 *Hercules Chemicals NV v. Komise*, [1991] Recueil II-1711, bod 54; věc T-23/99, *LR AF 1998 A/S v. Komise*, [2002] Recueil II-1705, bod 170.

⁽³⁾ Rozsudek ze dne 18. 9. 1996 ve věci T-353/94, *Postbank NV v. Komise*, [1996] ECR II-921, bod 87.

⁽⁴⁾ V této otázce vydaly rozhodnutí soudy Společenství v případech údajného zneužití dominantního postavení (článek 82 Smlouvy o ES) (věc T-65/89, *BPB Industries a British Gypsum* [1993] Recueil II-389; a věc C-310/93P, *BPB Industries a British Gypsum* [1995] Recueil I-865), a ve věcech spojování podniků (věc T-221/95 *Endemol v. Komise* [1999] Recueil II-1299, bod 69, a věc T-5/02 *Laval v. Komise* [2002] Recueil II-4381, bod 98 a násl.).

20. Do kategorie jiných důvěrných informací spadají též vojenská tajemství.

3.2.3 Kritéria pro vyhovění žádosti o nakládání s informacemi jako s důvěrnými

21. Informace bude klasifikována jako důvěrná, pokud o to dotčená osoba či podnik požádají, a pokud Komise takové žádosti vyhoví⁽¹⁾.
22. Žádost o zachování důvěrnosti informací se musí týkat informací spadajících do rámce obchodního tajemství či jiných důvěrných informací vymezených shora uvedenými definicemi. Důvody, proč má být daná informace považována za obchodní tajemství či jinou důvěrnou informaci, musejí být opodstatněné⁽²⁾. Žádosti o zachování důvěrnosti informací se zásadně vztahují pouze na informace, jež Komise obdržela od dané osoby či podniku, nikoli na informace získané z jakéhokoli jiného zdroje.
23. Informaci týkající se podniku, jež je však známa i mimo něj (v případě skupiny mimo tuto skupinu) nebo mimo sdružení, jemuž ji dotčený podnik sdělil, nelze obvykle považovat za důvěrnou⁽³⁾. Informace, jež pozbyla svůj obchodní význam, např. z důvodu uplynutí času, nemůže být nadále považována za důvěrnou. Komise obecně nepovažuje informace o obratu, tržbách a podílu jednotlivých stran na trhu a obdobné informace starší 5 let za informace důvěrné⁽⁴⁾.
24. V řízení podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES nebrání označení informace jako důvěrné jejímu zveřejnění, pokud je nezbytné pro prokázání údajného porušení předpisů („usvědčující dokument“), nebo může být nutné k tomu, aby byla daná strana zproštěna obvinění („zprošťující dokument“). V takovém případě může potřeba zajistit práva stran na obhajobu zpřístupněním spisů Komise v co největším rozsahu převážet zájem na ochranu důvěrných informací o jiných stranách⁽⁵⁾. Komise posoudí, zda se takovéto okolnosti vztahují na jednotlivé konkrétní případy. V takovém případě je nutné posoudit veškeré relevantní prvky, včetně:
- relevance dané informace pro zjištění, zda došlo k porušení předpisů či nikoli, a její důkazní hodnotu;
 - zda je informace nezbytná;
 - stupeň citlivosti příslušné informace (v jakém rozsahu by byly jejím zveřejněním poškozeny zájmy dotčené osoby či podniku)
 - předběžné posouzení závažnosti údajného porušení předpisů.
- Obdobná ustanovení platí pro řízení podle nařízení o spojování podniků, pokud Komise považuje zveřejnění informace pro účely řízení za nezbytné⁽⁶⁾.
25. Hodlá-li Komise takovou informaci zveřejnit, musí být dotčené osobě či podniku umožněno předložit znění dokumentů, které obsahuje předmětnou informaci, není důvěrné a má stejnou důkazní hodnotu jako původní dokumenty⁽⁷⁾.

C. Kdy je přístup do spisu umožněn?

26. Před tím než Komise oznámí prohlášení o námitkách dle ustanovení zmíněných v odstavci 1, nemají strany nárok na přístup do spisu.

⁽¹⁾ Viz odstavec 40 níže.

⁽²⁾ Viz odstavec 35 níže.

⁽³⁾ Obchodní tajemství či jiné důvěrné informace, jež sdělí obchodnímu či profesnímu sdružení jeho členové, však nadále zůstávají důvěrné ve vztahu ke třetím stranám, a nesmějí být proto sděleny stěžovatelům. Srov. spojené věci 209 až 215 a 218/78, *Fedetab*, [1980] Recueil 3125, bod 46.

⁽⁴⁾ Viz odstavce 35-38 níže o povinnosti podniků označit důvěrné informace.

⁽⁵⁾ Srov. čl. 27 odst. 2 nařízení č. 1/2003 a čl. 15 odst. 3 prováděcího nařízení.

⁽⁶⁾ Ustanovení čl. 18 odst. 1 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽⁷⁾ Srov. odstavec 42 níže.

1. *V antitrustovém řízení podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES*
27. Přístup do spisů bude umožněn na žádost, a to obvykle pouze jednou, poté, co Komise oznámí stranám své námítky, aby byla zaručena zásada rovných možností a ochrana práva stran na obhajobu. Obecně tedy platí, že nebude umožněn přístup k odpovědím ostatních stran na námítky Komise.

Straně bude však umožněn přístup k dokumentům obdrženým po oznámení námitek v pozdějším stádiu správního řízení pokud takové dokumenty mohou představovat nový důkaz – ať již osvědčující nebo osvobozující povahy – vztahující se k obvinění týkající se takové strany v prohlášení Komise o námitkách. Tento postup se uplatní zejména pokud Komise zamýšlí opřít se o tyto nové důkazy.

2. *V řízení podle nařízení o spojování podniků*
28. V souladu s čl. 18 odst. 1 a 3 nařízení o spojování podniků a čl. 17 odst. 1 prováděcího nařízení o spojování podniků bude oznamujícím stranám na žádost umožněn přístup do spisů Komise ve všech stádiích řízení po oznámení námitek Komise do zahájení konzultace s poradním výborem. Toto sdělení však neupravuje možnost přístupu k dokumentům před oznámením námitek Komise podnikům dle nařízení o spojování podniků⁽¹⁾.

III. NĚKTERÉ OTÁZKY TÝKAJÍCÍ SE STĚŽOVATELŮ A JINÝCH ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

29. Následující oddíl se týká situací, kdy Komise může nebo musí umožnit přístup k určitým dokumentům obsaženým ve spise stěžovatelům v antitrustovém řízení a jiným zúčastněným stranám v řízení o spojování podniků. Bez ohledu na znění příslušných ustanovení prováděcích nařízení o antitrustovém řízení a o spojování podniků⁽²⁾ jsou tyto dvě situace odlišné – co do rozsahu, lhůt a práv – od přístupu do spisu definovaného v předchozím oddílu tohoto oznámení.

A. Poskytování dokumentů stěžovatelům v antitrustovém řízení

30. Soud prvního stupně rozhodl⁽³⁾, že stěžovatelé nemají stejná práva a záruky jako strany, proti nimž je vedeno vyšetřování. Stěžovatelé proto nemohou uplatňovat právo na přístup do spisu zaručené stranám.
31. Stěžovatel, jenž byl podle čl. 7 odst. 1 prováděcího nařízení informován, že Komise hodlá jeho stížnost zamítnout⁽⁴⁾, však může požádat o přístup k dokumentům, na jejichž základě Komise provedla předběžné posouzení případu⁽⁵⁾. Stěžovateli bude umožněn přístup k takovým dokumentům jednou, a to po vyhotovení dopisu, v němž Komise informuje stěžovatele o zamýšleném zamítnutí jeho stížnosti.
32. Stěžovatelé nemají právo na přístup k obchodnímu tajemství ani jiným důvěrným informacím, jež Komise získala během šetření⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Tato otázka je upravena v dokumentu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž „Osvědčené postupy Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž pro vedení řízení ES při kontrole spojování podniků“ („DG COMP Best Practices on the conduct of EC merger control proceedings“), který je dostupný na internetové stránce Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

⁽²⁾ Srov. čl. 8. odst. 1 prováděcího nařízení, v němž se hovoří o „přístupu“ stěžovatelů „k dokumentům“ a čl. 17 odst. 2 prováděcího nařízení o spojování, který upravuje „přístup do spisů“ jiných zúčastněných stran, „v míře nezbytné pro účely přípravy jejich připomínek“.

⁽³⁾ Viz věc T-17/93 *Matra-Hachette SA v. Komise*, [1994] Recueil II-595, bod 34. Soud rozhodl, že práva třetích stran stanovená v článku 19 nařízení Komise č. 17 ze dne 6.2.1962 (nyní nahrazeného článkem 27 nařízení č. 1/2003) jsou omezena na právo účasti ve správním řízení.

⁽⁴⁾ Prostřednictvím dopisu vyhotoveného v souladu s čl. 7 odst. 1 prováděcího nařízení.

⁽⁵⁾ Viz čl. 8 odst. 1 prováděcího nařízení.

⁽⁶⁾ Viz čl. 8 odst. 1 prováděcího nařízení.

B. Poskytování dokumentů jiným zúčastněným stranám v řízení o spojování podniků

33. V souladu s čl. 17, odst. 2 prováděcího nařízení o spojování podniků musí být též na žádost umožněn přístup do spisu v řízení o spojování podniků jiným zúčastněným stranám, které byly o námitkách informovány, a to v míře nezbytné pro účely přípravy jejich připomínek.
34. Tyto jiné zúčastněné strany jsou strany navrhovaného spojení, které nejsou oznamujícími stranami, například prodávající a podnik, který je předmětem spojení⁽¹⁾.

IV. POSTUP PRO UMOŽNĚNÍ PŘÍSTUPU KE SPISU

A. Přípravný postup

35. Jakákoli osoba, jež sděluje informace či předkládá připomínky v jakékoli ze situací uvedených v tomto dokumentu nebo následně poskytuje Komisi další informace ve stejném řízení, je povinna zřetelně s uvedením důvodů označit veškeré materiály, jež považuje za důvěrné, a poskytnout ve lhůtě stanovené Komisí zvláštní znění dokumentů, jež není důvěrné;⁽²⁾

a) V antitrustovém řízení

- subjekt, jemuž je určeno prohlášení o námitkách Komise, vyjádří své stanovisko k námitkám⁽³⁾;
- stěžovatel vyjádří své stanovisko k prohlášení o námitkách Komise⁽⁴⁾;
- jakákoli jiná fyzická či právnická osoba, jež žádá o vyslechnutí a prokáže dostatečný zájem, nebo kterou Komise vyzve, aby se k případu vyjádřila, vyjádří své stanovisko písemně nebo při ústním slyšení⁽⁵⁾;
- stěžovatel vyjádří své stanovisko k dopisu, v němž jej Komise informuje o úmyslu zamítnout jeho stížnost⁽⁶⁾.

b) V řízení o spojování podniků

- oznamující strany či jiné zúčastněné strany vyjádří svá stanoviska k námitkám Komise vzneseným s cílem rozhodnout o žádosti o výjimku z odkladu uskutečňování spojení podniků, jež nepříznivě ovlivňuje jednu či více takových stran, či k předběžnému rozhodnutí vydanému v této věci⁽⁷⁾;
- oznamující strany, jimž je určeno oznámení o námitkách Komise, jiné zúčastněné strany, jež byly o těchto námitkách informovány, či strany, jimž Komise zaslala námitky s cílem uložit pokutu či penále, vyjádří k oznámeným námitkám připomínky⁽⁸⁾;
- třetí osoby, jež žádají o vyslechnutí, nebo jakákoli jiná fyzická či právnická osoba, kterou k tomu Komise vyzvala, vyjádří své stanovisko písemně nebo při ústním slyšení⁽⁹⁾;
- jakákoli osoba, jež sděluje informace podle článku 11 nařízení o spojování podniků.

⁽¹⁾ Viz čl. 11 písm. b) prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽²⁾ Srov. čl. 16 odst. 2 prováděcího nařízení a čl. 18 odst. 2 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽³⁾ podle čl. 10 odst. 2 prováděcího nařízení.

⁽⁴⁾ podle čl. 6 odst. 1 prováděcího nařízení.

⁽⁵⁾ podle čl. 13 odst. 1 a 3 prováděcího nařízení.

⁽⁶⁾ podle čl. 7 odst. 1 prováděcího nařízení.

⁽⁷⁾ článek 12 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽⁸⁾ článek 13 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽⁹⁾ podle článku 16 prováděcího nařízení o spojování podniků.

36. Komise může navíc vyzvat podniky ⁽¹⁾ ve všech případech, kdy předkládají či předložily dokumenty, aby označily dokumenty či jejich části, jež podle jejich názoru obsahují jejich obchodní tajemství či jiné důvěrné informace, a označily podniky, ve vztahu k nimž mají být takové dokumenty považovány za důvěrné ⁽²⁾.
37. Pro účely rychlého projednání žádostí o zachování důvěrnosti informací, jež jsou popsány v odstavci 36 výše, může Komise stanovit lhůtu, v níž jsou podniky povinny: i) odůvodnit svou žádost o zachování důvěrnosti informací ve vztahu ke každému jednotlivému dokumentu či jeho části; ii) předložit zvláštní znění daného dokumentu, z něhož jsou odstraněny části obsahující důvěrné informace ⁽³⁾. V antitrustovém řízení jsou podniky též povinny předložit ve stanovené lhůtě stručný popis každé odstraněné informace ⁽⁴⁾.
38. Znění dokumentů, která neobsahují důvěrné informace, a popis odstraněných informací musejí být vypracovány tak, aby každá strana, jež má do spisu přístup, byla schopna určit, zda může být odstraněná informace relevantní pro její obhajobu a zda může být dostatečným důvodem pro předložení žádosti Komisi o umožnění přístupu k informaci, která je označena za důvěrnou.

B. Nakládání s důvěrnými informacemi

39. Pokud podniky v antitrustovém řízení nesplní své povinnosti stanovené v odstavcích 35 až 37 výše, může Komise předpokládat, že příslušné dokumenty či prohlášení důvěrné informace neobsahují ⁽⁵⁾. Komise může následně předpokládat, že podnik nemá proti zveřejnění předložených dokumentů či prohlášení v celém rozsahu námitky.
40. Pokud v antitrustovém řízení i v řízení podle nařízení o spojování podniků dotčená osoba či podnik splní podmínky stanovené v odstavcích 35 až 37 výše, a to v rozsahu, v němž jsou použitelné, Komise buď:
- předběžně vyhoví žádostem, jež se jeví jako opodstatněné; nebo
 - sdělí dotčené osobě či podniku, že zamítá žádost o zachování důvěrnosti informací nebo její část, pokud je zřejmé, že není odůvodněná.
41. Komise je oprávněna později zcela či z části změnit svůj předběžný souhlas k žádosti o zachování důvěrnosti informací.
42. Nesouhlasí-li Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž se žádostí o zachování důvěrnosti informací od samého počátku nebo domnívá-li se, že je třeba předběžný souhlas s takovou žádostí změnit, a rozhodne se proto předmětnou informaci zveřejnit, umožní dotčené osobě či podniku vyjádřit stanovisko. V takových případech oznámí Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž písemně dotčené osobě či podniku, že hodlá předmětnou informaci zveřejnit, uvede důvody takového rozhodnutí a stanoví lhůtu, v níž může dotčená osoba či podnik vyjádřit své stanovisko. Pokud po předložení takového stanoviska Komise nadále nesouhlasí s žádostí o zachování důvěrnosti informací, projedná tuto záležitost úředník pro slyšení podle platného mandátu Komise pro úředníky pro slyšení ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ V řízení o spojování platí zásady uvedené v tomto odstavci a v následujících odstavcích též pro osoby uvedené v čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování podniků.

⁽²⁾ Srov. čl. 16 odst. 3 prováděcího nařízení a čl. 18 odst. 3 prováděcího nařízení o spojování podniků. To se týká i dokumentů shromážděných Komisí během kontroly podle článku 13 nařízení o spojování podniků a článků 20 a 21 nařízení č. 1/2003.

⁽³⁾ Srov. čl. 16 odst. 3 prováděcího nařízení a čl. 18 odst. 3 prováděcího nařízení o spojování podniků.

⁽⁴⁾ Srov. čl. 16 odst. 3 prováděcího nařízení.

⁽⁵⁾ Srov. článek 16 prováděcího nařízení.

⁽⁶⁾ Srov. článek 9 rozhodnutí Komise ze dne 23.5. 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže, Úř. věst. L 162 19.6. 2001, s. 21.

43. Hrozí-li, že podnik, který je schopen vyvinout velmi podstatný hospodářský či obchodní tlak na své soutěžitele nebo na své obchodní partnery, zákazníky či dodavatele, proti nim přijme odvetná opatření v důsledku jejich spolupráce při šetření vedeném Komisí⁽¹⁾, utají Komise totožnost autorů tím, že umožní přístup ke znění původních dokumentů, které neobsahuje důvěrné informace, nebo k souhrnu příslušných odpovědí⁽²⁾. Žádosti o utajení totožnosti za takových okolností a žádosti o utajení totožnosti podle bodu 81 oznámení Komise o vyřizování stížností⁽³⁾ budou projednány v souladu s odstavci 40 až 42 výše.

C. Zajištění přístupu ke spisu

44. Komise může určit, že přístup do spisu bude zajištěn jedním z níže uvedených způsobů, přičemž se náležitě zohlednění technické možnosti stran:
- prostřednictvím CD-ROM či jakéhokoli jiného zařízení pro ukládání dat v elektronické podobě, která jsou nebo budou k dispozici;
 - zasláním kopií dokumentů z přístupného spisu v tištěné podobě poštou;
 - vyzvou stranám k prostudování přístupného spisu v prostorách Komise.
- Komise může zvolit jakoukoli kombinaci uvedených způsobů.
45. Za účelem důvodu usnadnění přístupu do spisu obdrží strany seznam dokumentů tvořících obsah spisu Komise, jak je definován v odstavci 8 výše.
46. Přístup je zaručen k důkazům obsaženým ve spise Komise v jejich původní verzi: Komise není povinna zajišťovat překlad dokumentů ve spise⁽⁴⁾.
47. Pokud strana poté, co jí byl umožněn přístup do spisu, usoudí, že pro svou obhajobu potřebuje znát určité nepřístupné informace, může v této věci předložit odůvodněnou žádost Komisi. Pokud dotčené straně nevyhoví odbory Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž a pokud s tímto názorem dotčená strana nesouhlasí věc bude rozhodnuta úředníkem pro slyšení v souladu s platným mandátem úředníků pro slyšení⁽⁵⁾.
48. Přístup do spisu podle tohoto oznámení je umožněn za podmínky, že takto získané informace budou využity výhradně pro účely soudního či správního řízení pro uplatnění příslušných pravidel Společenství týkajících se hospodářské soutěže v souvisejících správních řízeních⁽⁶⁾. Pokud by se na použití takové informace k jinému účelu kdykoliv podílel externí právní poradce, může Komise takový incident oznámit advokátní komoře, které je takový poradce členem, aby přijala příslušná disciplinární opatření.
49. S výjimkou odstavců 45 a 47 se oddíl C vztahuje jak na umožnění přístupu k dokumentům stěžovatelům (v antitrustovém řízení), tak jiným zúčastněným stranám (v řízení o spojování podniků).

⁽¹⁾ Srov. odstavec 19 výše.

⁽²⁾ Srov. věc T-5/02, *Tetra Laval v. Komise*, [2002] Recueil II-4381, body 98, 104 a 105.

⁽³⁾ Sdělení Komise o jejím vyřizování stížností podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES, Úř. věst. C 101, 27.4.2004, s. 65.

⁽⁴⁾ Srov. věc T-25/95 et al. *Cimenteries*, bod 635.

⁽⁵⁾ Srov. článek 8 Rozhodnutí Komise ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníku pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže, Úř. věst. L 162 19. 6. 2001, s. 21.

⁽⁶⁾ Srov. čl. 15 odst. 4, resp. čl. 8 odst. 2 prováděcího nařízení a čl. 17 odst. 4 prováděcího nařízení o spojování podniků.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2005/C 325/08)

(Text s významem pro EHP)

Datum schválení: 7.10.2005**Číslo podpory:** N 221/2005**Členský stát:** Polsko [Dolnośląskie]**Název:** Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce**Právní základ:** Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Gminy w Kobierzycach w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Kobierzyce**Cíl:** Regionální rozvoj [Všechna odvětví]**Rozpočet:** 1 500 000 PLN**Trvání:** 31.12.2006**Míra nebo částka podpory:** 50 %**Další informace:** Režim podpory – Daňová úleva

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum schválení:** 13.9.2005**Členský stát:** Německo (Schleswig-Holstein)**Číslo podpory:** N 345/05**Název:** Abänderung des EFRE-Risikokapitalfonds Schleswig-Holstein**Právní základ:** Beteiligungsgrundsätze**Účel:** Rizikový capital (Všechna odvětví)**Rozpočet:** 500 000–750 000 EUR**Trvání:** datum ukončení: 31.12.2008

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

SDĚLENÍ KOMISE

Odpovídající částky pro prahové hodnoty směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES

(2005/C 325/09)

Odpovídající částky pro prahové hodnoty směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES, naposledy pozměněných nařízením Komise (ES) č. 2083/2005 ⁽¹⁾, v národních měnách jiných než euro jsou tyto:

80 000 EUR	CYP	kyperská libra	46 490
	CZK	česká koruna	2 505 315
	DKK	dánská koruna	595 338
	EEK	estonská koruna	1 251 728
	GBP	libra šterlinků	54 738
	HUF	maďarský forint	20 101 006
	LTL	litevský litas	276 225
	LVL	lotyšský lat	53 821
	MTL	maltská lira	34 299
	PLN	nový polský zlotý	350 962
	SEK	švédská koruna	730 728
	SIT	slovinský tolar	19 098 173
	SKK	slovenská koruna	3 182 081
137 000 EUR	CYP	kyperská libra	79 614
	CZK	česká koruna	4 290 353
	DKK	dánská koruna	1 019 516
	EEK	estonská koruna	2 143 584
	GBP	libra šterlinků	93 738
	HUF	maďarský forint	34 422 973
	LTL	litevský litas	473 036
	LVL	lotyšský lat	92 169
	MTL	maltská lira	58 737
	PLN	nový polský zlotý	601 022
	SEK	švédská koruna	1 251 372
	SIT	slovinský tolar	32 705 621
	SKK	slovenská koruna	5 449 314

(¹) Úř. věst. L 333, 20.12.2005, s. 28.

211 000 EUR	CYP	kyperská libra	122 618
	CZK	česká koruna	6 607 769
	DKK	dánská koruna	1 570 203
	EEK	estonská koruna	3 301 433
	GBP	libra šterlinků	144 371
	HUF	maďarský forint	53 016 404
	LTL	litevský litas	728 544
	LVL	lotyšský lat	141 953
	MTL	maltská lira	90 464
	PLN	nový polský zlotý	925 661
	SEK	švédská koruna	1 927 295
	SIT	slovinský tolar	50 371 431
	SKK	slovenská koruna	8 392 739
422 000 EUR	CYP	kyperská libra	245 235
	CZK	česká koruna	13 215 538
	DKK	dánská koruna	3 140 406
	EEK	estonská koruna	6 602 865
	GBP	libra šterlinků	288 741
	HUF	maďarský forint	106 032 808
	LTL	litevský litas	1 457 088
	LVL	lotyšský lat	283 906
	MTL	maltská lira	180 928
	PLN	nový polský zlotý	1 851 323
	SEK	švédská koruna	3 854 590
	SIT	slovinský tolar	100 742 861
	SKK	slovenská koruna	16 785 478

1 000 000 EUR	CYP	kyperská libra	581 126
	CZK	česká koruna	31 316 442
	DKK	dánská koruna	7 441 721
	EEK	estonská koruna	15 646 600
	GBP	libra šterlinků	684 221
	HUF	maďarský forint	251 262 578
	LTL	litevský litas	3 452 816
	LVL	lotyšský lat	672 763
	MTL	maltská lira	428 739
	PLN	nový polský zlotý	4 387 020
	SEK	švédská koruna	9 134 099
	SIT	slovinský tolar	238 727 159
	SKK	slovenská koruna	39 776 014
5 278 000 EUR	CYP	kyperská libra	3 067 181
	CZK	česká koruna	165 288 180
	DKK	dánská koruna	39 277 401
	EEK	estonská koruna	82 582 755
	GBP	libra šterlinků	3 611 319
	HUF	maďarský forint	1 326 163 884
	LTL	litevský litas	18 223 961
	LVL	lotyšský lat	3 550 844
	MTL	maltská lira	2 262 883
	PLN	nový polský zlotý	23 154 692
	SEK	švédská koruna	48 209 777
	SIT	slovinský tolar	1 260 001 948
	SKK	slovenská koruna	209 937 800

Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz syntetických polyesterových střižových vláken pocházejících z Čínské lidové republiky, Saúdské Arábie, Běloruska, Austrálie, Indonésie, Thajska, Korejské republiky a Indie

(2005/C 325/10)

Komise rozhodla z vlastní iniciativy zahájit částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 384/96 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (dále jen „základní nařízení“) ⁽¹⁾. Tento přezkum je omezen na definici výrobku, pokud jde o vyloučení polyesterových střižových vláken (PSV) s nízkým bodem tání („low melt“).

1. Výrobek

Přezkoumávaným výrobkem jsou syntetická polyesterová střižová vlákna, nemykaná, nečesaná ani jinak nezpracovaná pro spřádání, pocházející z Čínské lidové republiky, Saúdské Arábie, Běloruska, Austrálie, Indonésie, Thajska, Korejské republiky a Indie (dále jen „dotčený výrobek“), který v současnosti spadá do kódu KN 5503 20 00. Obecně se uvádějí jako polyesterová střižová vlákna nebo PSV. Tento kód KN je uveden pouze pro informaci.

2. Stávající opatření

V současné době je platným opatřením konečné antidumpingové clo uložené nařízením Rady (ES) č. 1522/2000 ⁽²⁾ týkajícím se dovozů pocházejících z Austrálie, Indonésie a Thajska, nařízením (ES) č. 2852/2000 ⁽³⁾ týkajícím se dovozů pocházejících z Korejské republiky a Indie, nařízením Rady (ES) č. 1799/2002 ⁽⁴⁾ týkajícím se dovozů pocházejících z Běloruska a nařízením Rady (ES) č. 428/2005 ⁽⁵⁾ týkajícím se dovozů pocházejících z Čínské lidové republiky a Saúdské Arábie. Dne 14. července 2005 ⁽⁶⁾ byl na základě čl. 11 odst. 2 základního nařízení zahájen přezkum stávajících opatření týkajících se dovozů pocházejících z Austrálie, Indonésie, a Thajska.

3. Odůvodnění přezkumu

Z informací, které má Komise k dispozici, vyplývá, že polyesterová střižová vlákna s nízkým bodem tání by měla být vyloučena z definice dotčeného výrobku, vzhledem k tomu, že vyšlo najevo, že mají odlišné základní a chemické vlastnosti a koncové užití v porovnání s ostatními druhy polyesterových střižových vláken. Polyesterová střižová vlákna s nízkým bodem tání mají inherentní vazbové vlastnosti, které se liší od ostatních polyesterových střižových vláken.

4. Postup

Po konzultaci s poradním výborem Komise uznala, že existují dostatečné důkazy opravňující zahájení částečného prozatímního přezkumu, a zahajuje tímto přezkum v souladu s čl. 11 odst. 3 základního nařízení. Šetření vyhodnotí nutnost změny rozsahu stávajících opatření.

a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky dovozcům, uživatelům, výrobním odvětvím Společenství, vyvážejícím výrobcům v Čínské lidové republice, Saúdské Arábii, Bělorusku, Austrálii, Indonésii, Thajsku, Korejské republice a Indii a orgánům všech dotčených zemí. Tyto informace a podpůrné důkazy musí být Komisi doručeny ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. a).

b) Shromažďování informací a pořádání slyšení

Všichni účastníci řízení se tímto vyzývají, aby oznámili svá stanoviska, předložili kromě odpovědí na dotazník další informace a poskytli příslušné důkazy. Komise musí tyto informace a důkazy obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. a).

Komise může kromě toho účastníky řízení vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody takového slyšení. Tato žádost musí být učiněna ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. b).

5. Lhůty

a) Pro účastníky řízení za účelem přihlášení se a předložení odpovědí na dotazník a jiných informací

Všichni účastníci řízení, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musejí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musejí předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 40 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v Úředním věstníku Evropské unie, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se účastník řízení přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.96, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Úř. věst. L 175, 14.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 17. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 428/2005 (Úř. věst. L 71, 17.3.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 274, 11.10.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 71, 17.3.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1333/2005 (Úř. věst. L 211, 13.8.2005, s. 1).

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 174, 14.7.2005, s. 15.

b) *Slyšení*

Všichni účastníci řízení mohou Komisi v uvedené lhůtě 40 dnů rovněž požádat o slyšení.

Korespondenční adresa Komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství B:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brusel
Fax (32-2) 295 65 05

6. Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence

Veškeré informace a žádosti od účastníků řízení musejí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla účastníka řízení. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež účastníci řízení poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“. ⁽¹⁾ a v souladu s čl. 29 odst. 2 základního nařízení je doprovází verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „for inspection by interested parties“

7. Nedostatečná spolupráce

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud závažným způsobem šetření ztěžuje, mohou podle článku 18 základního nařízení prozatímní nebo konečná pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a bude se vycházet z dostupných údajů. Pokud jakýkoli účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může být výsledek pro dotčeného účastníka méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

⁽¹⁾ Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 384/96 (Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Sdělení Komise členským státům o změně sdělení podle čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES o užití článků 92 a 93 Smlouvy o ES na pojištění krátkodobých vývozních úvěrů

(2005/C 325/11)

I. Úvod

přezkoumání sdělení z roku 1997 příslušným způsobem i definici obchodovatelného rizika.“

Sdělení Komise členským státům podle čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES k užití článků 92 a 93 Smlouvy o ES na pojištění krátkodobých vývozních úvěrů ⁽¹⁾ (dále jen „sdělení z roku 1997“) bylo přijato v roce 1997 a mělo vstoupit v platnost dnem 1. ledna 1998 na období pěti let od 1. ledna 1998 do 31. prosince 2002.

V roce 2001 přijala Komise novelu sdělení z roku 1997 ⁽²⁾ (dále jen „novela z roku 2001“), jež se týkala definice „obchodovatelných“ rizik, která nemohou být kryta pojistiteli vývozních úvěrů s podporou státu. Novela z roku 2001 zároveň prodloužila platnost sdělení z roku 1997 do 31. prosince 2004. Platnost sdělení z roku 1997 byla dále prodloužena do 31. prosince 2005 sdělením přijatým Komisí v roce 2004. ⁽³⁾

Podle bodu 2.6 sdělení z roku 1997 ve znění novely z roku 2001:

„Kapacita soukromého trhu zajištění kolísá. To znamená, že definice obchodovatelných rizik není neměnná a může se v průběhu času měnit. Definice může být tudíž přepracována, zejména po uplynutí doby platnosti tohoto sdělení dne 31. prosince 2004. Komise provede ohledně jejího přepracování konzultace s členskými státy a jinými zainteresovanými stranami. ⁽¹⁰⁾ Nakolik to bude nutné, vezme změna definice na zřetel právní předpisy Společenství o pojištění vývozních úvěrů, aby se zamezilo případné kolizi norem nebo vytvoření stavu právní nejistoty.

⁽¹⁰⁾ Komise mimo jiné požádá o pomoc Radu (například její skupinu vývozních úvěrů).“

V úvodu novely z roku 2001 se rovněž uvádí, že:

„Komise touto cestou informuje členské státy a zainteresované strany, že v roce 2003 zamýšlí provést další studii za účelem ověření kapacity soukromého trhu zajištění, aby mohla být přijata rozšířená definice obchodovatelného rizika s cílem pokrýt širší škálu obchodních rizik, případně i rizik ve všech zemích světa. Pokud výsledky této studie a konzultace s členskými státy potvrdí, že je takové krytí možné, změní Komise v roce 2004 v rámci obecného

Po ukončení studie situace na soukromém trhu zajištění, po provedení konzultací s členskými státy, a to jak v rámci skupiny „vývozní kredity“ a na multilaterální schůzce o státní podpoře, tak i s ostatními zainteresovanými stranami, se Komise rozhodla ponechat definici „obchodovatelných rizik“ obsaženou v novele z roku 2001 beze změn. Malým podnikům s omezeným objemem vývozu však soukromí podnikatelé ve většině členských států buďto vůbec nenabízejí krytí pojištění vývozních úvěrů, anebo je nabízejí jen v míře velmi omezené, což je způsobováno velmi nízkou nebo nulovou ziskovostí odrážející nedostatečné rozpětí přijímacích zemí a/nebo zahraničních zákazníků i malé zkušenosti a znalosti těchto podniků ohledně složitých souvislostí pojištění vývozního úvěru a s tím spojených zprostředkovatelských a zpracovatelských nákladů; Komise je tudíž ochotna považovat vývozní rizika těchto podniků v členských státech, kde chybí adekvátní nabídka soukromého trhu, prozatím za „neobchodovatelná“, též s ohledem na potřebu komerčních pojistitelů přizpůsobit se zvětšení trhu v důsledku rozšíření EU.

Toto nové ustanovení bude platit od 1. ledna 2006 do 31. prosince 2010. Komise však vyhodnotí situaci malých a středních podniků s omezeným obratem vývozu zaznamenaným v třiletém období. Pokud se ukáže, že je nabídka pojištění vývozního úvěru pro tyto malé a střední podniky na soukromém trhu dostatečná, pozmění Komise toto sdělení tak, aby byla jejich rizika považována za „obchodovatelná“.

Komise rovněž rozhodla prodloužit platnost sdělení z roku 1997 do 31. prosince 2010.

Komise tímto informuje členské státy a zainteresované strany, že v roce 2010 opět přezkoumá kapacitu soukromého trhu zajištění, aby mohla v případě potřeby přijmout odpovídající definici „obchodovatelných“ rizik, zejména vzhledem k nové situaci, jež by vedla ke vzniku „neobchodovatelných“ rizik.

II. Změny sdělení z roku 1997

Dnem 1. ledna 2006 vstoupí v platnost tyto změny sdělení z roku 1997 provedené novelou z roku 2001:

⁽¹⁾ Úř. věst. C 281, 17.9.1997, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. C 217, 2.8.2001, s. 2.

⁽³⁾ Úř. věst. C 307, 11.12.2004, s. 12.

1. V bodu 2.5 se za odstavec 1 vkládá nový odstavec, který zní:

„Aniž by byla dotčena definice ‚obchodovatelných‘ rizik obsažená v první větě předchozího odstavce, pokud v daném členském státě neexistuje soukromý trh pojištění, anebo v míře, v níž v něm existuje, se hospodářská a politická rizika veřejných a neveřejných dlužníků se sídlem v zemích, jejichž výčet je podán v příloze, přechodně považují za neobchodovatelná, pokud je podstoupí malé a střední podniky spadající pod příslušnou definici EU ⁽¹⁾, jejichž celkový roční obrát vývozu nepřesáhne 2 miliony EUR ⁽²⁾. V těchto případech přizpůsobí státní nebo státem podporovaní pojistitelé vývozních úvěrů své pojistné sazby pro tato ‚neobchodovatelná‘ rizika v nejvyšší možné míře sazbám běžně účtovaným pro obdobná rizika a vezmou mimo jiné v úvahu omezený rozptyl zahraničních odběratelů, charakteristické rysy pojištěných podniků a související náklady. Členské státy, které hodlají předložit Komisi oznámení o uplatnění této doložky, podléhají postupu a podmínkám stanoveným v níže uvedeném bodě 4.4 pro uplatnění únikové doložky. Komise si vyhrazuje právo zrušit

po konzultaci s členskými státy platnost této doložky nebo změnit podmínky jejího uplatnění, jestliže zjistí, že se v době platnosti tohoto sdělení změnila kapacita soukromého trhu pojištění v tomto segmentu“.

2. Bod 2.6 se nahrazuje tímto odstavcem:

„Kapacita soukromého trhu zajištění kolísá. To znamená, že definice obchodovatelných rizik není neměnná a může být během času přizpůsobena konkrétním podmínkám. Definice může být tudíž přepracována, zejména poté, co toto sdělení pozbude platnosti. Komise hodlá ohledně takovýchto změn konzultovat zástupce členských států, kteří mají relevantní zkušenosti v dané oblasti, a ostatní zainteresované strany. Bude-li to nutné, změny definice zohlední rozsah působnosti právních předpisů Společenství o pojištění vývozních úvěrů s cílem zabránit kolizi právních norem nebo stavu právní nejistoty.“

3. Bod 4.5 zní takto

„Toto sdělení platí do 31. prosince 2010“.

⁽¹⁾ Doporučení Komise 2003/361/ES ze dne 6. května 2003 o definici malých a středních podniků, Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 36, ve znění pozdějších předpisů.

⁽²⁾ Příslušný roční objem vývozu se vypočítá podle článku 4 přílohy I doporučení Komise 2003/361/EC ze dne 6. května 2003, ve znění pozdějších předpisů. Ustanovení čl. 4 odst. 2 přílohy se přiměřeně použijí pro roční objem vývozu daného podniku.

EVROPSKÝ HOSPODÁŘSKÝ PROSTOR

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Seznam islandských a norských přírodních minerálních vod podle článku 1 směrnice Rady 80/777/EHS ze dne 15. července 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se využívání a prodeje přírodních minerálních vod

(2005/C 325/12)

SEZNAM PŘÍRODNÍCH MINERÁLNÍCH VOD UZNANÝCH ISLANDEM

Obchodní značka	Název zdroje	Místo využívání
Icelandic Spring	jímací území Jadar	Reykjavik

SEZNAM PŘÍRODNÍCH MINERÁLNÍCH VOD UZNANÝCH NORSKEM

Obchodní značka	Název zdroje	Místo využívání
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda
Fyresdal	Fyresdalkilden	Fyresdal
Olden	Blåfjellkilden	Olderdalen
Osa	Osakilden	Ilvik/Hardanger

III

(Oznámení)

KOMISE

Výzva k předkládání návrhů projektů nepřímých akcí v oblasti výzkumu a technologického vývoje v rámci specifického programu pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace s názvem „Integrace a posilování Evropského výzkumného prostoru“

Tématická priorita/doména: Technologie informační společnosti (IST)

Značka výzvy: FP6-2005-IST-6

Značka výzvy: FP6-2002-IST-C

(2005/C 325/13)

1. Podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES ze dne 27. června 2002 o šestém víceletém rámcovém programu Evropského společenství pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace, přispívajícím k vytvoření Evropského výzkumného prostoru a k inovacím (2002 – 2006) ⁽¹⁾ přijala Rada dne 30. září 2002 specifický program pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace: „Integrace a posilování Evropského výzkumného prostoru“ (2002–2006) ⁽²⁾ (dále jen „specifický program“).

Podle čl. 5 odst. 1 specifického programu přijala Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) dne 9. prosince 2002 pracovní program ⁽³⁾ (dále „pracovní program“), který podrobněji stanoví cíle a vědecké a technologické priority uvedeného specifického programu a harmonogram pro jeho realizaci.

Podle čl. 9 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. prosince 2002 o pravidlech pro účast podniků, výzkumných center a vysokých škol a pro šíření výsledků výzkumu k realizaci šestého rámcového programu Evropského společenství (2002 – 2006) ⁽⁴⁾ (dále jen „pravidla pro účast“) se návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje předkládají v režimu výzev k předkládání návrhů.

2. Tato výzva k předkládání návrhů projektů nepřímých akcí v oblasti výzkumu a technologického vývoje (dále jen výzva) zahrnuje tuto obecnou část a zvláštní podmínky popsané v přílohách. Tyto přílohy stanoví zejména datum uzávěrky pro předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, předběžné datum uzavření hodnocení, předběžný rozpočet, dotčené nástroje a oblasti, kritéria pro hodnocení návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, minimální počet účastníků a jakákoli případná omezení.

3. Fyzické a právnické osoby, které splňují podmínky uvedené v pravidlech pro účast a jichž se netýká žádný z důvodů pro vyloučení uvedených v pravidlech pro účast nebo v čl. 114 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾ (dále jen „předkladatel“) se vyzývají, aby Komisi předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podle podmínek stanovených v pravidlech pro účast a v dotčené výzvě.

Podmínky pro účast předkladatelů se budou ověřovat při vyjednáváních o nepřímé akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje. Předtím však předkladatelé podepíší prohlášení o tom, že se jich netýká žádná ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 finančního nařízení. Rovněž poskytnou Komisi údaje uvedené v čl. 173 odst. 2 nařízení Komise (EC, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 294, 29.10.2002, s. 1.

⁽³⁾ Rozhodnutí Komise K(2002)4789, pozměněné K(2003)577, K(2003)955, K(2003)1952, K(2003)3543, K(2003)3555, a K(2003)4609, K5183, K(2004)433 a K(2004) 2002, žádné rozhodnutí nebylo zveřejněno.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾.

Evropské společenství se řídí politikou rovných příležitostí a z tohoto důvodu se vyzývají zejména ženy, aby buď předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, nebo aby se na jejich předkládání podílely.

4. Komise dává předkladatelům k dispozici příručku pro předkladatele platné pro danou výzvu, které obsahují informace k přípravě a předkládání návrhů na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje. Komise rovněž dává k dispozici Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy⁽²⁾. Tyto příručky a pravidla, jakož i pracovní program a další informace související s výzvou, lze získat od Komise na následujících adresách:

European Commission
The IST Information Desk
Directorate General INFSO
BU31 1/19
B-1049 Brusel
e-mail: ist@cec.eu.int
Internetová adresa: www.cordis.lu/ist

5. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje lze předkládat jen jako elektronický návrh prostřednictvím on-line systému pro předkládání elektronických návrhů (EPSS⁽³⁾). Ve výjimečných případech může koordinátor požádat o svolení Komise k předložení návrhu na papíře s předstihem před uzavírkou výzvy. Požádat je třeba písemně na jedné z následujících adres:

European Commission
The IST Information Desk
Directorate General INFSO
BU31 1/19
B-1049 Brusel
e-mail: ist@cec.eu.int

Žádost musí být doplněna vysvětlením, proč se o výjimku žádá. Předkladatelé, kteří chtějí předložit návrh na papíře, na sebe berou odpovědnost za to, že zajistí, aby příslušná žádost o výjimku a související postupy proběhly včas tak, aby předkladatel dodržel uzavírku výzvy.

Všechny návrhy pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje musejí obsahovat dvě části: formuláře (část A) a obsahovou část (část B).

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje lze vypracovat off-line i on-line a následně předložit on-line. Část B návrhu pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje může být podána ve formátu PDF („portable document format“, který je kompatibilní s Adobe, veze 3 nebo vyšší, se zabudovanými fonty). Zkomprimované soubory („zazipované“) budou vyřazeny.

Softwarový nástroj EPSS (pro použití off-line i on-line) lze získat na internetové adrese Cordis www.cordis.lu.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podané on-line, které budou neúplné, nečitelné, nebo budou obsahovat viry, budou vyřazeny.

Verze návrhů pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podané na přenosných médiích (např. CD-ROM, disketa), nebo emailem či faxem, budou vyřazeny.

Veškeré návrhy, které získaly povolení k podání v papírové podobě a které jsou neúplné, budou vyřazeny.

Další podrobnosti k různým způsobům předkládání návrhů najdete v příloze J publikace Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy.

6. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje musí být Komisi doručeny nejpozději v den uzavírky a v hodinu stanovenou v příslušné výzvě. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, které budou doručeny po tomto dni a hodině, budou vyloučeny.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, které nesplňují podmínky ohledně minimálního počtu účastníků stanoveného v příslušné výzvě, budou vyloučeny.

To se týká i dalších kritérií způsobilosti uvedených v pracovním programu.

7. V případě opakovaného předložení stejného návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje bude Komise posuzovat poslední verzi přijatou před datem a hodinou uzavírky stanovené v příslušné výzvě.
8. Stanoví-li tak příslušná výzva, lze návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje zařadit do příštího hodnocení.
9. Předkladatelé se vyzývají, aby ve veškeré korespondenci související s výzvou (např. při žádostech o informace či předkládání návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje) uváděli příslušný identifikátor výzvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ K(2003)883 ze dne 27.3.2003, naposledy pozměněné K(2004)1855 ze dne 18.5.2004.

⁽³⁾ EPSS je nástroj, který předkladatelům pomáhá vypracovat a předložit návrhy elektronickou cestou.

PŘÍLOHA

VÝZVA IST 6

1) **Specifický program:** Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru

2) **Tematická priorita/oblast:** Technologie informační společnosti (IST)

3) **Název výzvy:** Výzva IST 6

4) **Identifikátor výzvy:** FP6-2005-IST-6

5) **Datum zveřejnění:** 20.12.2005

6) **Datum/data uzávěrky:** 25.4.2006 v 17.00 (bruselský místní čas)

7) **Celkový předběžný rozpočet:** 140 milionů EUR, z toho

— 37 milionů EUR pro cíl 2.6.1

— 40 milionů EUR pro cíl 2.6.2

— 30 milionů EUR pro cíl 2.6.3

— 3 milionů EUR pro cíl 2.6.4

— 30 milionů EUR pro cíl 2.6.5

8) **Oblasti a nástroje:**

Výzva se týká návrhů vztahujících se k těmto cílům:

— 2.6.1: Pokročilá robotika

— 2.6.2: Asistované žití v domácím prostředí (AAL) ve stárnoucí společnosti

— 2.6.3: Vyhledávače pro audiovizuální obsah

— 2.6.4: Průvodní akce na podporu účasti na výzkumu informačních a komunikačních technologií (IKT) ve Společenství

— 2.6.5: Mezinárodní spolupráce

Pro cíle mohou být použity tyto nástroje:

Cíl	Nástroj(e)	Poměr nové ⁽¹⁾ /tradiční ⁽²⁾ nástroje (%)	Předběžný rozpočet
2.6.1	STREP, CA a SSA	0/100	37
2.6.2	IP, STREP, CA a SSA	50/50	40
2.6.3	IP, STREP, CA	40/60	30
2.6.4	CA a SSA	0/100	3
2.6.5	STREP, CA a SSA	0/100	30

⁽¹⁾ Nové nástroje: IP a NoE

⁽²⁾ Tradiční nástroje: STREP, SSA a CA

9) **Minimální počet účastníků ⁽¹⁾:**

Cíl	Minimální počet
Všechny cíle	Pro IP, STREP a CA: 3 nezávislé právnické osoby ze 3 různých ČS nebo PS, z nichž nejméně 2 jsou z ČS nebo PKZ Pro SSA: 1 právnická osoba

10) **Omezení účasti:**

Cíl	Omezení
Všechny cíle	Žádné omezení.

⁽¹⁾ ČS = členské státy EU; PS (včetně PKZ) = přidružené státy; PKZ = přidružené kandidátské země. Jediným účastníkem nepřímé akce může být právnická osoba, která sestává z požadovaného počtu účastníků a je usazena v členském státu nebo v přidruženém státu.

- 11) **Dohoda o založení konsorcia:** Účastníci akcí v oblasti VTR podle této výzvy musí uzavřít dohodu o založení konsorcia
- 12) **Hodnocení:** Hodnocení proběhne jednostupňově. Návrhy nebudou hodnoceny anonymně
- 13) **Kritéria hodnocení:**
 - Pro strategické cíle 2.6.1, 2.6.2, 2.6.3 a 2.6.4 viz oddíl 4 pracovního programu IST 2005–06 ⁽¹⁾.
 - Pro strategický cíl 2.6.5 viz přílohu
- 14) **Předběžný harmonogram hodnocení a výběru:** Výsledky hodnocení by měly být známy do dvou měsíců po datu uzávěrky

VÝZVA PRO PRŮBĚŽNĚ PŘEDKLÁDANÁ PROJEKTŮ (ROZŠÍŘENÍ VÝZVY FP6-2002-IST-C)

Výzva pro průběžné předkládání projektů „budoucí a vznikající technologie (FET) – otevřená oblast“ pro projekty CA a SSA (projekty koordinační a podpůrné) a pro krátké projekty typu STREP uzavřená 20. září 2005 je rozšířena pro úspěšné krátké STREP projekty k podání úplných projektů do 14. března 2006 v 17.00 bruselského místního času

⁽¹⁾ Viz „Technologie informační společnosti“ na internetové adrese http://www.cordis.lu/fp6/sp1_wp.htm

Výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje v rámci specifického programu pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem „Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru“

Prioritní tematická oblast: „Podpora politik a předvídání vědeckých a technických potřeb“

Identifikátory výzvy: FP6-2005-SSP-5A

(2005/C 325/14)

1. Podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES ze dne 27. června 2002 o šestém víceletém rámcovém programu Evropského společenství pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace, přispívajícím k vytvoření Evropského výzkumného prostoru a k inovacím (2002 – 2006) ⁽¹⁾ přijala Rada dne 30. září 2002 specifický program pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace: „Integrace a posilování Evropského výzkumného prostoru“ (2002-2006) ⁽²⁾ (dále jen „specifický program“).

Podle čl. 5 odst. 1 specifického programu přijala Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) dne 9. prosince 2002 pracovní program ⁽³⁾ (dále „pracovní program“), který podrobněji stanoví cíle a vědecké a technologické priority uvedeného specifického programu a harmonogram pro jeho realizaci.

Podle čl. 9 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. prosince 2002 o pravidlech pro účast podniků, výzkumných center a vysokých škol a pro šíření výsledků výzkumu k realizaci šestého rámcového programu Evropského společenství (2002 – 2006) ⁽⁴⁾ (dále jen „pravidla pro účast“) se návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje předkládají v režimu výzev k předkládání návrhů.

2. Tyto výzvy k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje (dále jen „výzvy“) zahrnují tuto obecnou část a zvláštní podmínky popsané v přílohách. Tyto přílohy stanoví zejména datum uzávěrky pro předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, předběžné datum uzavření hodnocení, předběžný rozpočet, dotčené nástroje a oblasti, kritéria pro hodnocení návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, minimální počet účastníků a jakákoli případná omezení.
3. Fyzické a právnické osoby, které splňují podmínky uvedené v pravidlech pro účast a jichž se netýká žádný z důvodů pro vyloučení uvedených v pravidlech pro účast nebo v čl. 114 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾ (dále jen „předkladatelé“) se vyzývají, aby Komisi předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podle podmínek stanovených v pravidlech pro účast a v dotčené výzvě.

Podmínky pro účast předkladatelů se budou ověřovat při vyjednáváních o nepřímé akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje. Předtím však předkladatelé podepíší prohlášení o tom, že se jich netýká žádná ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 finančního nařízení. Rovněž poskytnou Komisi údaje uvedené v čl. 173 odst. 2 nařízení Komise (EC, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 294, 29.10.2002, s. 1.

⁽³⁾ Rozhodnutí Komise K(2002)4789, pozměněné K(2003)577, K(2003)955, K(2003)1952, K(2003)3543, K(2003)3555, K(2003)4609, K(2003)5183, K(2004)433, K(2004)2002, K(2004)2727, K(2004)3324, K(2004)4178, K(2004)5286, K(2005)27, K(2005)961, K(2005)2076, K(2005)2747, K(2005)3244, K(2005)3390, K(2005)4006, K(2005)4008, a K(2005)5588, žádné rozhodnutí nebylo zveřejněno.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

Evropské společenství se řídí politikou rovných příležitostí a z tohoto důvodu se vyzývají zejména ženy, aby buď předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, nebo aby se na jejich předkládání podílely.

4. Komise dává předkladatelům k dispozici příručky pro předkladatele platné pro dané výzvy, které obsahují informace k přípravě a předkládání návrhů na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje. Komise rovněž dává k dispozici Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy⁽¹⁾. Tyto příručky a pravidla, jakož i pracovní program a další informace související s výzvami, lze získat od Komise na následujících adresách:

European Commission
Research Directorate-General
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 60 33

Email address: rtd-policies@cec.eu.int

Internet address: http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

5. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje lze předkládat jen jako elektronický návrh prostřednictvím on-line systému pro předkládání elektronických návrhů (EPSS⁽²⁾). Ve výjimečných případech může koordinátor požádat o svolení Komise k předložení návrhu na papíře s předstihem před uzávěrkou výzvy. Požádat je třeba písemně na jedné z následujících adres:

European Commission
William Cannell
Directorate General RTD
SDME 1/32
B-1049 Brussels

Email address: rtd-nest@cec.eu.int

Žádost musí být doplněna vysvětlením, proč se o výjimku žádá. Předkladatelé, kteří chtějí předložit návrh na papíře, na sebe berou odpovědnost za to, že zajistí, aby příslušná žádost o výjimku a související postupy proběhly včas tak, aby předkladatel dodržel uzávěrku výzvy.

Všechny návrhy pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje musejí obsahovat dvě části: formuláře (část A) a obsahovou část (část B).

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje lze vypracovat off-line i on-line a následně předložit on-line. Část B návrhu pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje může být podána ve formátu PDF („portable document format“, který je kompatibilní s Adobe, veze 3 nebo vyšší, se zabudovanými fonty). Zkomprimované soubory („zazipované“) budou vyřazeny.

Softwarový nástroj EPSS (pro použití off-line i on-line) lze získat na internetové adrese Cordis www.cordis.lu.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podané on-line, které budou neúplné, nečitelné, nebo budou obsahovat viry, budou vyřazeny.

Verze návrhů pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podané na přenosných médiích (např. CD-ROM, disketa), nebo emailem či faxem, budou vyřazeny.

Veškeré návrhy, které získaly povolení k podání v papírové podobě a které jsou neúplné, budou vyřazeny.

Další podrobnosti k různým způsobům předkládání návrhů najdete v příloze J publikace Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje předkládané

⁽¹⁾ K(2003)883 ze dne 27.3. 2003, naposledy pozměněné K(2004)1855 ze dne 18.5.2004.

⁽²⁾ EPSS je nástroj, který předkladatelům pomáhá vypracovat a předložit návrhy elektronickou cestou.

6. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje musí být Komisi doručeny nejpozději v den uzávěrky a v hodinu stanovenou v příslušné výzvě. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, které budou doručeny po tomto dni a hodině, budou vyloučeny.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, které nesplňují podmínky ohledně minimálního počtu účastníků stanoveného v příslušné výzvě, budou vyloučeny.

To se týká i dalších kritérií způsobilosti uvedených v pracovním programu.

7. V případě opakovaného předložení stejného návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje bude Komise posuzovat poslední verzi přijatou před datem a hodinou uzávěrky stanovené v příslušné výzvě.
 8. Stanoví-li tak příslušná výzva, lze návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje zařadit do příštího hodnocení.
 9. Předkladatelé se vyzývají, aby ve veškeré korespondenci související s výzvou (např. při žádostech o informace či předkládání návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje) uváděli příslušný identifikátor výzvy.
-

PŘÍLOHA

1. **Specifický program:** „Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru (EVP)“
2. **Činnost:** Specifická činnost týkající se výzkumu zaměřeného na politiky pod rubrikou „Podpora politik a předvídání vědeckých a technických potřeb“
3. **Název výzvy:** Vědecká podpora politik (SSP)
4. **Identifikátor výzvy:** FP6-2005-SSP-5A
5. **Datum zveřejnění:** 22. prosince 2005
6. **Datum/data uzávěrky:** 22. března 2006 v 17.00 (bruselský místní čas)
7. **Celkový předběžný rozpočet:**

Nástroj (*)	miliony eur
STREP, CA a SSA	77

(*) STREP = specifické cílené výzkumné projekty; CA = koordinační akce; SSA = specifická podpůrná akce.

8. Oblasti výzvy a nástroje:

Oblasti priority „Udržitelné hospodaření s přírodními zdroji v Evropě“	Úkoly	Nástroje	Předběžný příspěvek ES (v milionech eur)
8.1. B.1.1. Modernizace a udržitelnost zemědělství a lesnictví, včetně jejich multifunkční role s cílem zajistit udržitelný rozvoj a podporovat venkovské oblasti	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21, 24, 26	STREP	13,2
	10, 11, 17, 18, 19, 22, 23, 25, 27, 28, 29	SSA nebo CA	
	6, 30	CA	
8.1. B.1.3. Modernizace a udržitelnost politiky rybolovu, včetně produkčních systémů založených na akvakultuře	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11	STREP	13,6
	7, 12	CA	
	13	SSA	
8.1. B.1.4. Nové výrobní metody šetrnější k životnímu prostředí ke zlepšení zdraví zvířat a jejich dobrých životních podmínek, včetně výzkumu chorob zvířat, jako např. kulhavka a slintavka a mor prasat, a vývoje vakcín pro značkovače	1	CA	1,3
	2	STREP	
	3, 4, 5	SSA	
8.1. B.1.5. Hodnocení životního prostředí (půda, voda, vzduch, hluk, včetně účinků chemických látek)	1, 2, 4, 5, 6, 8, 9	STREP	6,9
	3	SSA	
	7	CA	
8.1. B.1.6. Hodnocení environmentálních technologií na podporu politických rozhodnutí, zejména s ohledem na účinné, ale levné technologie v rámci dodržování právních předpisů v oblasti životního prostředí	1, 3	STREP	1,3
	2	CA	

Oblasti priority „Zdraví, bezpečnost a příležitost obyvatel Evropy“	Úkoly	Nástroje	Předběžný příspěvek ES (v milionech eur)
8.1. B.2.1. Zdravotní faktory a poskytování vysoce kvalitních a udržitelných služeb v oblasti zdravotní péče a důchodových systémů (zejména v souvislosti se stárnutím a demografickými změnami)	1, 4, 6	STREP	7,4 — 7,9
	2, 3, 7	CA	
	5	SSA	
8.1. B.2.2. Otázky veřejného zdraví, včetně epidemiologie přispívající k prevenci nemocí a možnostem léčby objevujících se vzácných a přenosných nemocí, alergií, postupy pro bezpečné darování krve a orgánů, testovací metody bez pokusů na zvířatech	1, 2, 3,	STREP	5,3 — 5,8
	4	CA	
	5	SSA	
8.1. B.2.3. Dopad environmentálních faktorů na zdraví (včetně bezpečnosti práce a metod hodnocení rizik a snížení rizik přírodních katastrof pro člověka)	1, 3	STREP	2,5
	2	CA	
8.1. B.2.4. Otázky týkající se kvality života zdravotně postižených lidí (včetně rovného přístupu k občanské vybavenosti)	1, 2	SSA	0,7 — 0,8
8.1. B.2.5. Srovnávací výzkum faktorů, které tvoří základ migrace a toku uprchlíků, včetně nedovoleného přistěhovalectví a obchodování s lidmi	1, 2	STREP nebo CA	1,0 — 1,5
8.1. B.2.6. Lepší prostředky pro předvídaní vývoje a příčin kriminality a pro hodnocení účinnosti politik pro předcházení trestným činům; hodnocení nových výzev souvisejících s nedovoleným užíváním omamných látek	1, 2, 3	STREP nebo CA	1,5 — 2,25
8.1. B.2.7. Otázky související s civilní ochranou (včetně biobezpečnosti a ochrany proti teroristickým útokům) a krizové řízení	1	SSA	0,5
Oblasti priority „Podpora hospodářského potenciálu a soudržnosti větší a integrovanější Evropské unie“	Úkoly	Nástroje	Předběžný příspěvek ES (v milionech eur)
8.1. B.3.1. Podpora evropské integrace, udržitelného rozvoje, konkurenceschopnosti a obchodních politik (včetně lepších metod pro hodnocení hospodářského rozvoje a soudržnosti)	UKONČENO	UKONČENO	UKONČENO
8.1. B.3.2. Vývoj nástrojů, ukazatelů a operativních parametrů pro hodnocení výkonu (hospodářského, ekologického a sociálního) udržitelných dopravních a energetických systémů	1, 5, 6	STREP	9,6
	2, 3, 4, 7, 8, 10	SSA	
	9	CA	
8.1. B.3.3. Rozbor globální bezpečnosti a systémů ověřování pro dopravu a výzkum týkající se rizik nehod a bezpečnosti systémů mobility	1	SSA	1,1

Oblasti priority „Podpora hospodářského potenciálu a soudržnosti větší a integrovanější Evropské unie“	Úkoly	Nástroje	Předběžný příspěvek ES (v milionech eur)
8.1. B.3.4. Předvídaní a vývoj inovačních politik pro střednědobou a dlouhodobou udržitelnost	1, 3, 4, 5, 6	STREP	3,9
	2	SSA	
8.1. B.3.5. Otázky informační společnosti (např. správa a ochrana digitálních aktiv a všeobecný přístup k informační společnosti)	UKONČENO	UKONČENO	UKONČENO
8.1. B.3.6. Ochrana kulturního dědictví a příslušné strategie pro jeho zachování	1, 2, 4, 5	STREP	4,0
	3	CA	
	6, 7	SSA	
8.1. B.3.7. Lepší kvalita, dostupnost a šíření evropských statistik	UKONČENO	UKONČENO	UKONČENO

9. **Minimální počet účastníků⁽¹⁾:**

Nástroj	Minimální počet účastníků
STREP a CA	3 nezávislé právnické osoby ze 3 různých ČS nebo PS, z nichž nejméně 2 jsou z ČS nebo PKZ
SSA	1 právnická osoba z ČS nebo PS

10. **Omezení účasti:** Žádné.

11. **Dohoda o založení konsorcia:** Účastníci akcí v oblasti VTR podle této výzvy nemusejí uzavírat dohodu o založení konsorcia.

12. **Hodnocení:**

Hodnocení proběhne jednoduše.

Návrhy nebudou hodnoceny anonymně

13. **Kritéria hodnocení:** Příslušná kritéria k jednotlivým nástrojům jsou uvedena v příloze B pracovního programu (včetně jejich váhy, limitních hodnot a celkové limitní hodnoty).

14. **Předběžný harmonogram hodnocení a uzavírání smluv:**

Výsledky hodnocení: S ohledem na širokou tematickou oblast SSP a nutnost zajistit soudržnost s oblastmi tematické priority pracovního programu bude hodnocení probíhat v různých termínech a nepředpokládá se, že by výsledky hodnocení byly známy dříve než v červenci 2006.

Podpis smlouvy: Odhaduje se, že platnost prvních smluv vztahujících se k této výzvě by mohla začít v posledním čtvrtletí roku 2006.

⁽¹⁾ ČS = členský stát EU; PS (včetně PKZ) = přidružený stát; PKZ = přidružená kandidátská země.

Jediným účastníkem nepřímé akce může být jakákoliv právnická osoba usazená v členském státu nebo v přidruženém státu, kterou tvoří požadovaný počet účastníků.

Výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje v rámci specifického programu pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem „Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru“

Prioritní tematická oblast: „Podpora politik a předvídání vědeckých a technických potřeb“

Identifikátory výzvy: FP6-2005-SSP-5B-Influenza

(2005/C 325/15)

1. Podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES ze dne 27. června 2002 o šestém víceletém rámcovém programu Evropského společenství pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace, přispívajícím k vytvoření Evropského výzkumného prostoru a k inovacím (2002 – 2006) ⁽¹⁾ přijala Rada dne 30. září 2002 specifický program pro výzkum, technologický vývoj a demonstrace: „Integrace a posilování Evropského výzkumného prostoru“ (2002-2006) ⁽²⁾ (dále jen „specifický program“).

Podle čl. 5 odst. 1 specifického programu přijala Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) dne 9. prosince 2002 pracovní program ⁽³⁾ (dále „pracovní program“), který podrobněji stanoví cíle a vědecké a technologické priority uvedeného specifického programu a harmonogram pro jeho realizaci.

Podle čl. 9 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. prosince 2002 o pravidlech pro účast podniků, výzkumných center a vysokých škol a pro šíření výsledků výzkumu k realizaci šestého rámcového programu Evropského společenství (2002 – 2006) ⁽⁴⁾ (dále jen „pravidla pro účast“) se návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje předkládají v režimu výzev k předkládání návrhů.

2. Tyto výzvy k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje (dále jen „výzvy“) zahrnují tuto obecnou část a zvláštní podmínky popsané v přílohách. Tyto přílohy stanoví zejména datum uzávěrky pro předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, předběžné datum uzavření hodnocení, předběžný rozpočet, dotčené nástroje a oblasti, kritéria pro hodnocení návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, minimální počet účastníků a jakákoli případná omezení.
3. Fyzické a právnické osoby, které splňují podmínky uvedené v pravidlech pro účast a jichž se netýká žádný z důvodů pro vyloučení uvedených v pravidlech pro účast nebo v čl. 114 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾ (dále jen „předkladatelé“) se vyzývají, aby Komisi předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podle podmínek stanovených v pravidlech pro účast a v dotčené výzvě.

Podmínky pro účast předkladatelů se budou ověřovat při vyjednáváních o nepřímé akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje. Předtím však předkladatelé podepíší prohlášení o tom, že se jich netýká žádná ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 finančního nařízení. Rovněž poskytnou Komisi údaje uvedené v čl. 173 odst. 2 nařízení Komise (EC, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 294, 29.10.2002, s. 1.

⁽³⁾ Rozhodnutí Komise K(2002)4789, pozměněné K(2003)577, K(2003)955, K(2003)1952, K(2003)3543, K(2003)3555, K(2003)4609, K(2003)5183, K(2004)433, K(2004)2002, K(2004)2727, K(2004)3324, K(2004)4178, K(2004)5286, K(2005)27, K(2005)961, K(2005)2076, K(2005)2747, K(2005)3244, K(2005)3390, K(2005)4006, K(2005)4008, a K(2005)5588, žádné rozhodnutí nebylo zveřejněno.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

Evropské společenství se řídí politikou rovných příležitostí a z tohoto důvodu se vyzývají zejména ženy, aby buď předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, nebo aby se na jejich předkládání podílely.

4. Komise dává předkladatelům k dispozici příručky pro předkladatele platné pro dané výzvy, které obsahují informace k přípravě a předkládání návrhů na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje. Komise rovněž dává k dispozici Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy ⁽¹⁾. Tyto příručky a pravidla, jakož i pracovní program a další informace související s výzvami, lze získat od Komise na následujících adresách:

European Commission
Research Directorate-General
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 60 33

Email address: rtd-policies@cec.eu.int

Internet address: http://europa.eu.int/comm/research/fp6/ssp/index_en.htm

5. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje lze předkládat jen jako elektronický návrh prostřednictvím on-line systému pro předkládání elektronických návrhů (EPSS ⁽²⁾). Ve výjimečných případech může koordinátor požádat o svolení Komise k předložení návrhu na papíře s předstihem před uzávěrkou výzvy. Požádat je třeba písemně na jedné z následujících adres:

European Commission
Unit A 1
Directorate General RTD
SDME 2/73
B-1049 Brussels

Email address: rtd-policies@cec.eu.int

Žádost musí být doplněna vysvětlením, proč se o výjimku žádá. Předkladatelé, kteří chtějí předložit návrh na papíře, na sebe berou odpovědnost za to, že zajistí, aby příslušná žádost o výjimku a související postupy proběhly včas tak, aby předkladatel dodržel uzávěrku výzvy.

Všechny návrhy pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje musejí obsahovat dvě části: formuláře (část A) a obsahovou část (část B).

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje lze vypracovat off-line i on-line a následně předložit on-line. Část B návrhu pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje může být podána ve formátu PDF („portable document format“, který je kompatibilní s Adobe, veze 3 nebo vyšší, se zabudovanými fonty). Zkomprimované soubory („zazipované“) budou vyřazeny.

Softwarový nástroj EPSS (pro použití off-line i on-line) lze získat na internetové adrese Cordis www.cordis.lu.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podané on-line, které budou neúplné, nečitelné, nebo budou obsahovat viry, budou vyřazeny.

Verze návrhů pro nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje podané na přenosných médiích (např. CD-ROM, disketa), nebo emailem či faxem, budou vyřazeny.

Veškeré návrhy, které získaly povolení k podání v papírové podobě a které jsou neúplné, budou vyřazeny.

Další podrobnosti k různým způsobům předkládání návrhů najdete v příloze J publikace Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje předkládané

⁽¹⁾ K(2003)883 ze dne 27.3. 2003, naposledy pozměněné K(2004)1855 ze dne 18.5.2004.

⁽²⁾ EPSS je nástroj, který předkladatelům pomáhá vypracovat a předložit návrhy elektronickou cestou.

6. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje musí být Komisi doručeny nejpozději v den uzávěrky a v hodinu stanovenou v příslušné výzvě. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, které budou doručeny po tomto dni a hodině, budou vyloučeny.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje, které nesplňují podmínky ohledně minimálního počtu účastníků stanoveného v příslušné výzvě, budou vyloučeny.

To se týká i dalších kritérií způsobilosti uvedených v pracovním programu.

7. V případě opakovaného předložení stejného návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje bude Komise posuzovat poslední verzi přijatou před datem a hodinou uzávěrky stanovené v příslušné výzvě.
 8. Stanoví-li tak příslušná výzva, lze návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technologického vývoje zařadit do příštího hodnocení.
 9. Předkladatelé se vyzývají, aby ve veškeré korespondenci související s výzvou (např. při žádostech o informace či předkládání návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technologického vývoje) uváděli příslušný identifikátor výzvy.
-

PŘÍLOHA

1. **Specifický program:** „Integrace a posílení Evropského výzkumného prostoru (EVP)“
2. **Činnost:** Specifická činnost týkající se výzkumu zaměřeného na politiky pod rubrikou „Podpora politik a předvídání vědeckých a technických potřeb“
3. **Název výzvy:** Vědecká podpora politik (SSP): Zvláštní výzva týkající se influenzy ptáků/pandemie chřipky
4. **Identifikátor výzvy:** FP6-2005-SSP-5B-INFLUENZA
5. **Datum zveřejnění:** 22. prosince 2005
6. **Datum/data uzávěrky:** 22. března 2006 v 17.00 (bruselský místní čas)
7. **Celkový předběžný rozpočet:**

Nástroj (*)	miliony EUR
STREP, CA a SSA	20
(*) STREP = specifické cílené výzkumné projekty; CA = koordinační akce; SSA = specifická podpůrná akce.	

8. **Oblasti výzvy a nástroje:**

Oblasti priority „Udržitelné hospodaření s přírodními zdroji v Evropě“	Úkoly	Nástroje	Předběžný příspěvek ES (v milionech EUR)
8.1. B.1.4. Nové výrobní metody šetrnější k životnímu prostředí ke zlepšení zdraví zvířat a jejich dobrých životních podmínek, včetně výzkumu chorob zvířat, jako např. kulhavka a slintavka a mor prasat, a vývoje vakcín pro značkovače	1, 2, 3, 5	STREP	10
	6	CA	
	4	STREP nebo CA	
	7	CA nebo SSA	
Oblasti priority „Zdraví, bezpečnost a příležitost obyvatel Evropy“	Úkoly	Nástroje	Předběžný příspěvek ES (v milionech EUR)
8.1. B.2.2. Otázky veřejného zdraví, včetně epidemiologie přispívající k prevenci nemocí a možnostem léčby objevujících se vzácných a přenosných nemocí, alergií, postupy pro bezpečné darování krve a orgánů, testovací metody bez pokusů na zvířatech	1, 2, 3	STREP	10
	4	SSA	

9. **Minimální počet účastníků⁽¹⁾:**

Nástroj	Minimální počet účastníků
STREP a CA	3 nezávislé právnické osoby ze 3 různých ČS nebo PS, z nichž nejméně 2 jsou z ČS nebo PKZ
SSA	1 právnická osoba z ČS nebo PS

10. **Omezení účasti:** Žádné.11. **Dohoda o založení konsorcia:** Účastníci akcí v oblasti VTR podle této výzvy nemusejí uzavírat dohodu o založení konsorcia.12. **Hodnocení:**

Hodnocení proběhne jednostupňově.

Návrhy nebudou hodnoceny anonymně.

(1) ČS = členský stát EU; PS (včetně PKZ) = přidružený stát; PKZ = přidružená kandidátská země.

Jediným účastníkem nepřímé akce může být jakákoli právnická osoba usazená v členském státu nebo v přidruženém státu, kterou tvoří požadovaný počet účastníků.

13. **Kritéria hodnocení:** Příslušná kritéria k jednotlivým nástrojům jsou uvedena v příloze B pracovního programu (včetně jejich váhy, limitních hodnot a celkové limitní hodnoty).

14. **Předběžný harmonogram hodnocení a uzavírání smluv:**

Výsledky hodnocení: S ohledem na širokou tematickou oblast SSP a nutnost zajistit soudržnost s oblastmi tematické priority pracovního programu bude hodnocení probíhat v různých termínech a nepředpokládá se, že by výsledky hodnocení byly známy dříve než v červenci 2006.

Podpis smlouvy: Odhaduje se, že platnost prvních smluv vztahujících se k této výzvě by mohla začít v posledním čtvrtletí roku 2006.

Oznámení o nabídkovém řízení na snížení dovozního cla u kukuřice s původem ze třetích zemí

(2005/C 325/16)

I. PŘEDMĚT

1. Přistupuje se k nabídkovému řízení na snížení dovozního cla u kukuřice spadající pod kód KN 1005 90 00 původem ze třetích zemí.
2. Množství, které může být předmětem stanovení snížení dovozního cla, se vztahuje na **700 000 tun**.
3. Toto oznámení je vyhlášené a nabídkové řízení se provádí podle ustanovení nařízení Komise(ES) č. 2093/2005 ⁽¹⁾.

II. LHŮTY

1. Datum předložení nabídek pro první z týdenních nabídkových řízení začíná dne **30. prosince 2005** a končí dne **5. ledna 2006** v 10 hodin.
2. U následujících týdenních nabídkových řízení začíná lhůta předložení nabídek každý pátek a končí ve čtvrtek následujícího týdne v 10 hodin.

Toto oznámení je zveřejněno jen pro vyhlášení tohoto nabídkového řízení. S výhradou jeho změny nebo jeho nahrazení je toto oznámení platné pro všechna týdenní nabídková řízení prováděná po dobu platnosti tohoto nabídkového řízení.

Nicméně, nabídkové řízení je pozastaveno v týdnech od 7. do 13. dubna 2006 a od 19. do 25. května 2006.

III. NABÍDKY

1. Písemné nabídky musí být doručeny nejpozději k datu a hodině uvedeným v kapitole II, buď podáním proti potvrzení nebo v elektronické formě na následující adresu:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficència 8
E-28004 Madrid
E-mail: secreint@fega.mapya.es
Fax (34) 91 521 98 32, (34) 91 522 43 87

Nejsou-li nabídky zaslány v elektronické formě, musí být doručeny na dotyčnou adresu v dvojité zapečetěné obálce. Vnitřní, rovněž zapečetěná obálka, bude nadepsána: „Nabídka týkající se nabídkového řízení na snížení dovozního cla u kukuřice — nařízení (ES) č. 2093/2005“.

Předložené nabídky zůstávají závazné, dokud dotyčný členský stát účastníka nevyrozumí o výběru nabídky.

2. Nabídka, jakož i důkaz a prohlášení uvedené v čl. 6 odst. 3 nařízení Komise (ES) č. 1839/95 ⁽²⁾, jsou formulovány v úředním jazyce nebo některém z úředních jazyků členského státu, jehož příslušný orgán obdržel nabídku.

IV. ZÁRUKA ZA NABÍDKU

Záruka za nabídku se skládá ve prospěch příslušného orgánu.

V. VÝBĚR NABÍDKY

Výběr nabídky zakládá:

- a) právo na vydání vývozní licence v členském státě, kde byla nabídka předložena, přičemž licence uvádí snížení dovozního cla uvedené v nabídkovém řízení na nabízené množství;
- b) povinnost požádat v členském státě uvedeném v písmenu a) o dovozní licenci pro toto množství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 335 , 21.12.2005, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 177, 28. 7. 1995, s. 4, Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2005 (Úř. věst. EÚ L 249, 24.9.2004, s. 6).